

First edition  
2001-12-01

Corrected version  
2002-06-01

---

---

**Petroleum and related products —  
Determination of the corrosion resistance  
of fire-resistant hydraulic fluids —**

Part 1:  
**Water-containing fluids**

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

*Pétrole et produits connexes — Détermination de la résistance à la  
corrosion de fluides hydrauliques difficilement inflammables —*

*Partie 1: Fluides contenant de l'eau*

ISO 4404-1:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60c2e8d4-2d51-4678-9eb9-4d4b2a66d5cc/iso-4404-1-2001>



Reference number  
ISO 4404-1:2001(E)

© ISO 2001

**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 4404-1:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60c2e8d4-2d51-4678-9eb9-4d4b2a66d5cc/iso-4404-1-2001>

© ISO 2001

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.ch](mailto:copyright@iso.ch)  
Web [www.iso.ch](http://www.iso.ch)

Printed in Switzerland

## Contents

	Page
Foreword.....	iv
Introduction.....	v
1 Scope .....	1
2 Normative references .....	1
3 Terms and definitions .....	2
4 Principle.....	2
5 Reagents and materials .....	2
6 Apparatus .....	2
7 Producing the test fluid from an HFA type fluid concentrate .....	5
8 Procedure .....	6
9 Expression of results .....	8
10 Precision.....	8
11 Test report .....	8
<b>Annex A</b> (normative) <b>Preparation of test waters</b> .....	9
<b>Annex B</b> (informative) <b>Equivalent specifications of standard test materials for test strips</b> .....	11
<b>Annex C</b> (informative) <b>Explanatory comments</b> .....	12

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

[ISO 4404-1:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60c2e8d4-2d51-4678-9eb9-4d4b2a66d5cc/iso-4404-1-2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60c2e8d4-2d51-4678-9eb9-4d4b2a66d5cc/iso-4404-1-2001>

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this part of ISO 4404 may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 4404-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 28, *Petroleum products and lubricants*.

This first edition of ISO 4404-1, together with ISO 4404-2, cancels and replaces ISO 4404:1998.

ISO 4404 consists of the following parts, under the general title *Petroleum and related products — Determination of the corrosion resistance of fire-resistant hydraulic fluids*:

- *Part 1: Water-containing fluids* [ISO 4404-1:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60c2e8d4-2d51-4678-9eb9-4d4b2a66d5cc/iso-4404-1-2001)
- *Part 2: Non-aqueous fluids* [4d4b2a66d5cc/iso-4404-1-2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60c2e8d4-2d51-4678-9eb9-4d4b2a66d5cc/iso-4404-1-2001)

Annex A forms a normative part of this part of ISO 4404. Annexes B and C are for information only.

This corrected version of ISO 4404-1:2001 incorporates corrections to

- the Foreword (information regarding the document cancelled and replaced by this part of ISO 4404 has been added), and
- the second paragraph of clause 1 (“HED” has been replaced by “HFD”).

## Introduction

Water-containing hydraulic fluids are used in hydraulic systems where fire-resistant fluids are required due to operating conditions. The corrosion resistance of such fluids has to be assessed in order to choose a suitable system design and prepare maintenance instructions. The method established by this part of ISO 4404 is based on CETOP R 48H<sup>1)</sup> and the 7<sup>th</sup> edition of the Luxembourg report<sup>2)</sup>.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO 4404-1:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60c2e8d4-2d51-4678-9eb9-4d4b2a66d5cc/iso-4404-1-2001>

---

1) *Procedure for determining corrosion resistant characteristics of water based fire resistant fluids* (1984).

2) Safety and Health Commission for the Mining and other Extractive Industries, Doc. No. 4746/10/91 EN (for English version, FR for French version), April 1994, *Requirements and tests applicable to fire-resistant hydraulic fluids used for power transmissions and control (hydrostatic and hydrokinetic)*, available from the Commission of the European Communities, Directorate-General V, Unit V.F.4 "Extractive, Iron and Steel Industries", Bâtiment Jean Monnet, C4/65, L-2920 Luxembourg.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 4404-1:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60c2e8d4-2d51-4678-9eb9-4d4b2a66d5cc/iso-4404-1-2001>

# Petroleum and related products — Determination of the corrosion resistance of fire-resistant hydraulic fluids —

## Part 1: Water-containing fluids

**WARNING** — The use of this part of ISO 4404 may involve hazardous materials, operations and equipment. This part of ISO 4404 does not purport to address all of the safety problems associated with its use. It is the responsibility of the user of this part of ISO 4404 to establish appropriate safety and health practices and determine the applicability of regulatory limitations prior to use.

### 1 Scope

This part of ISO 4404 specifies a test method to determine the influence on metals of fire-resistant fluids in categories HFA, HFB and HFC, as classified in ISO 6743-4. It evaluates the corrosion protection provided by these fluids towards metal components used in hydraulic systems and installations.

A similar technique for fluids in category HFD is described in ISO 4404-2:—<sup>3)</sup>.

### 2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of ISO 4404. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this part of ISO 4404 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of ISO and IEC maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 209-1:1989, *Wrought aluminium and aluminium alloys — Chemical composition and forms of products — Part 1: Chemical composition*

ISO 426-1:1983, *Wrought copper-zinc alloys — Chemical composition and forms of wrought products — Part 1: Non-lead and special copper-zinc alloys*

ISO 648:1977, *Laboratory glassware — One-mark pipettes*

ISO 752:1981, *Zinc ingots*

ISO 1337:1980, *Wrought coppers (having minimum copper contents of 99,85 %) — Chemical composition and forms of wrought products*

ISO 3696:1987, *Water for analytical laboratory use — Specification and test methods*

ISO 3819:1985, *Laboratory glassware — Beakers*

---

3) To be published.

## ISO 4404-1:2001(E)

ISO 5598:1985, *Fluid power systems and components — Vocabulary*

ISO 6344-1:1998, *Coated abrasives — Grain size analysis — Part 1: Grain size distribution test*

ISO 6743-4:1999, *Lubricants, industrial oils and related products (class L) — Classification — Part 4: Family H (Hydraulic systems)*

EN 1179:—<sup>4)</sup>, *Zinc and zinc alloys — Primary zinc*

EN 10083-2:1991, *Quenched and tempered steels — Part 2: Technical delivery conditions for non-alloy steels*

DIN 12331:1988, *Laboratory glassware; beakers*

DIN 51346:1986, *Testing the stability of fire-resistant fluids*

### 3 Terms and definitions

For the purposes of this part of ISO 4404, the terms and definitions given in ISO 5598 apply.

### 4 Principle

Test strips of various metals and metal pairs are partially submerged in the test fluid at a specific temperature for a specific period. The change in mass of each test strip, its surface appearance, and the change in the appearance of the fluid during the test are determined. (standards.iteh.ai)

ISO 4404-1:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60c2e8d4-2d51-4678-9eb9-4d4b2a66d5cc/iso-4404-1-2001>

### 5 Reagents and materials

- 5.1 **Acetone**, analytical grade.
- 5.2 **Heptane**, analytical grade.
- 5.3 **Water**, conforming to at least grade 2 of ISO 3696.
- 5.4 **Metallic salts**, listed in Table A.1 in normative annex A, analytical grade<sup>5)</sup>.

### 6 Apparatus

Usual laboratory apparatus and glassware, together with the following:

- 6.1 **Glass beakers (ten required)**, of capacity 400 ml, height approximately 135 mm, without a spout, conforming to ISO 3819 (see Figure 1).
- 6.2 **Glass beaker**, type H 1000, conforming to DIN 12331 (of capacity 1 000 ml).
- 6.3 **Pipette**, complying with ISO 648, class A.

---

4) To be published. (Revision of EN 1179:1995)

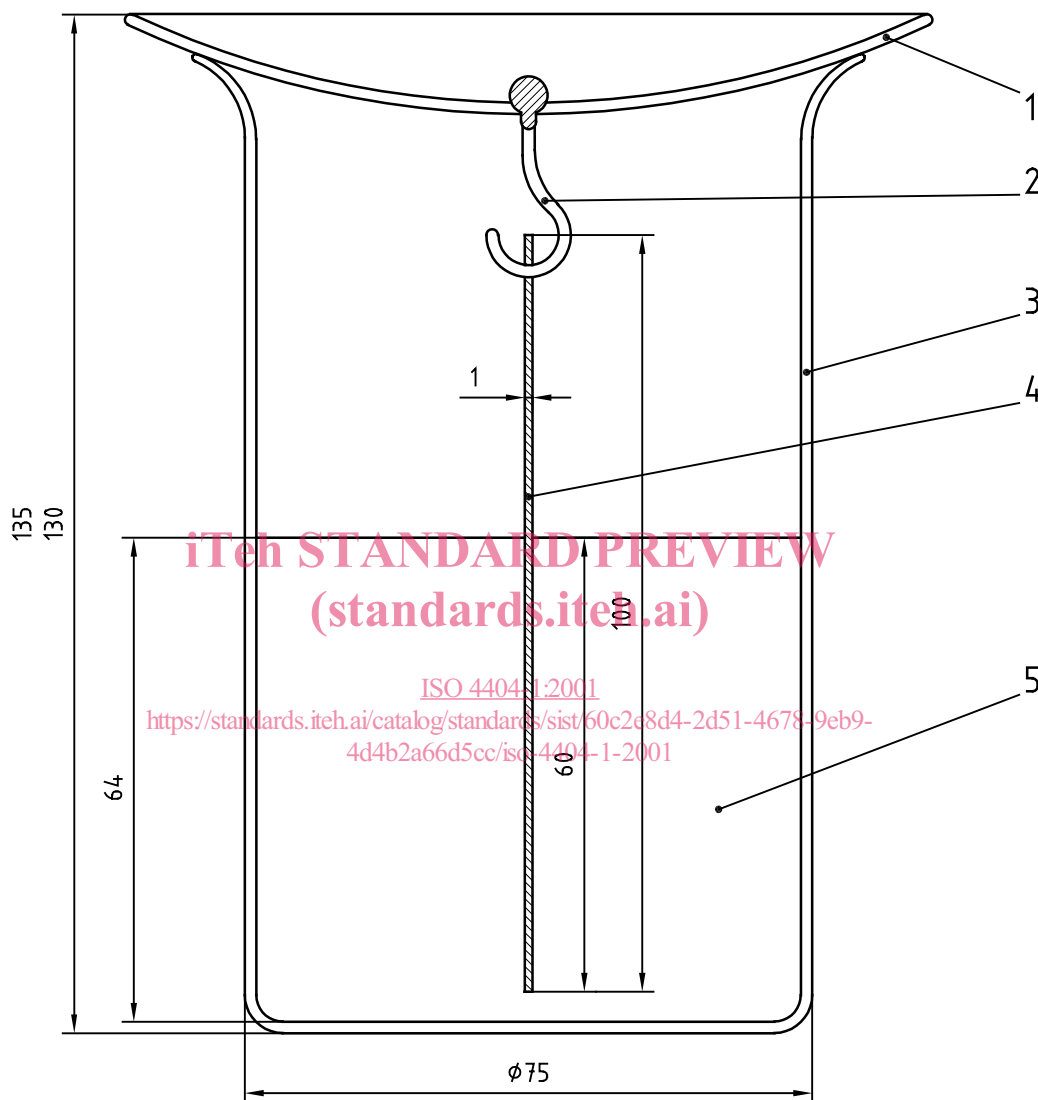
5) For a specification of the reagents, see for example, national pharmacopoeias.



**6.4 Watch-glasses (ten required)**, for covering the beakers (6.1), with a hole in the centre for suspending glass hooks (see Figures 1 and 2).

**6.5 Glass hooks**, allowing free suspension of the test strips in the beaker and formed in such a way that the hole in the watch-glass will be closed by the suspension device (see Figures 1 and 2).

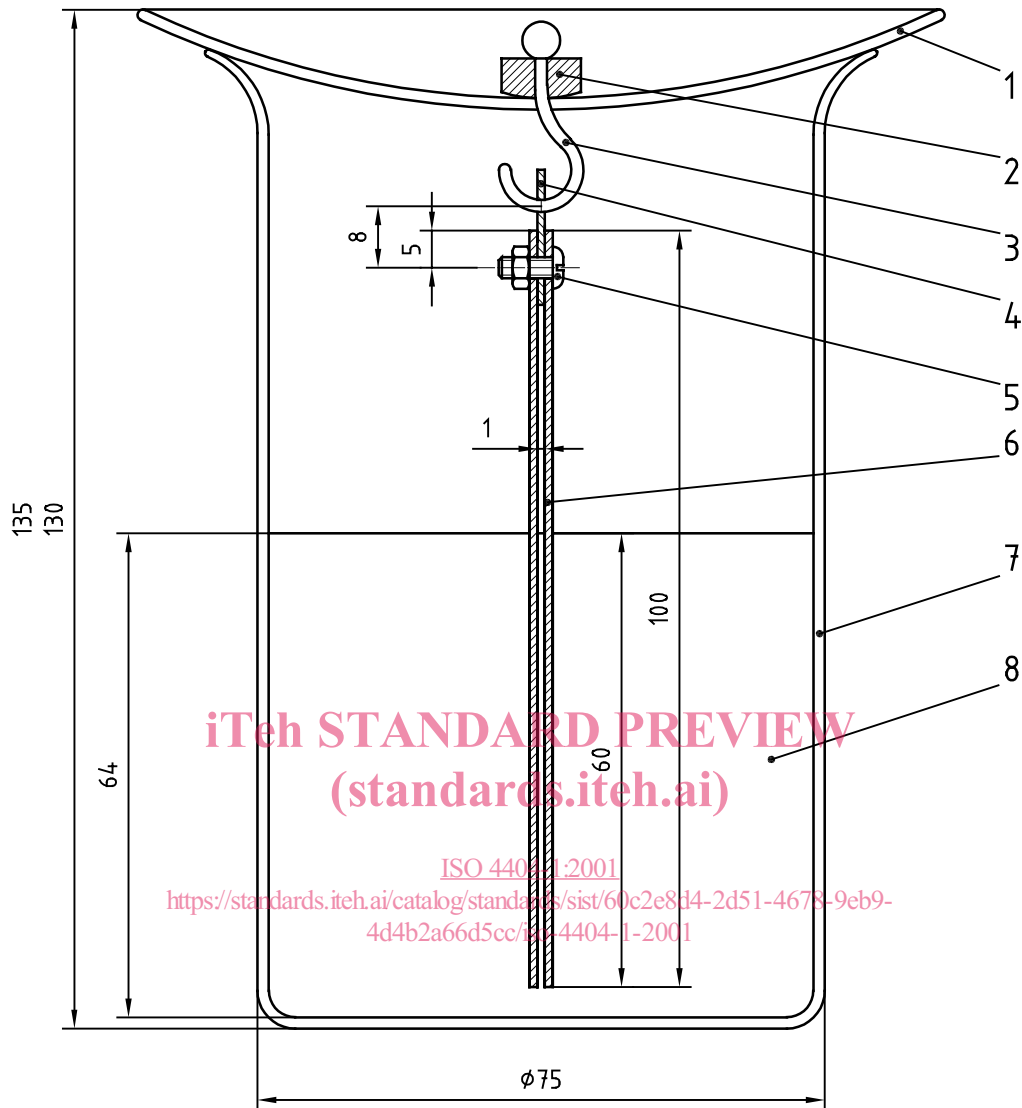
Dimensions in millimetres



**Key**

- 1 Watch-glass
- 2 Glass hook
- 3 Beaker without a spout
- 4 Test strip
- 5 Test fluid

**Figure 1 — Assembly for a single test strip**



**Key**

- |   |                            |   |                                |
|---|----------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Watch-glass                | 5 | Nylon bolt and nut, diameter 4 |
| 2 | Shim                       | 6 | Pair of test strips            |
| 3 | Glass hook                 | 7 | Beaker without a spout         |
| 4 | Nylon spacer (15 × 10 × 1) | 8 | Test fluid                     |

**Figure 2 — Assembly for a pair of test strips**

**6.6 Heating bath or oven**, thermostatically controlled and capable of maintaining the test fluids at 35 °C ± 1 °C. If a heating bath is used, it shall be equipped to give adequate stirring to ensure even temperature distribution.

**6.7 Analytical balance**, accurate to 0,000 2 g.

**6.8 Abrasive paper**, corundum/haematite/quartz (commercially known as “emery”), of various grades of fineness, including P 120, P 400 and P 600 grit designation according to ISO 6344-1.

**6.9 Cotton wool.**

**6.10 Tweezers**, suitable for handling the test strips.

**6.11 Grinding wheel (fine)**, rotating at approximately 1 400 r/min.

**6.12 Test strips**, of the materials listed in Table 1, measuring 100 mm × 20 mm × 1 mm and having a hole of 4 mm diameter at one end for suspending on the glass hook (6.5).

NOTE 1 Test strips measuring 100 mm × 20 mm × 2 mm may also be used.

NOTE 2 This test may be performed with any other material (metal and/or alloy) used in hydraulic systems, provided that the dimensions of the test strips are observed as specified in this subclause.

**6.13 Spacer**, of nylon, rectangular, 15 mm × 10 mm × 1 mm, with two holes of 5 mm diameter, for the glass hook (6.5) and bolt (6.14) (see Figure 2).

**6.14 Bolt and nut**, of nylon, diameter 4 mm, length 15 mm (see Figure 2).

**Table 1 — Specifications of standard test materials for test strips**

Metal	Composition % (m/m)	References	
		ISO (grade)	EN (grade)
Steel	Fe 98,58 to 98,98 C 0,35 to 0,45 Mn 0,5 to 0,8 Si max. 0,10 S max. 0,035 P max. 0,035	—	10083-2  (C45)
Copper	Cu 99,9 (electrolyte copper)	1337 (Cu ETP or Cu FRHC)	—
Brass	Cu 65 Zn 35	426-1 (Cu Zn 35)	—
Zinc	Zn 99,5 (pure zinc)	752 (99,5)	1179 (Z4)
Aluminium	Al 99,5 (pure aluminium)	209-1 (Al 99,5/1050A)	—
NOTE	For standards that are equivalent to those referenced in this table, see informative annex B.		

## 7 Producing the test fluid from an HFA type fluid concentrate

Mix the concentrate and the test water No. 1, No. 2 or No. 3, whose characteristics and preparation are specified in annex A, in the proportion recommended by the supplier of the concentrate.

The type of test water used, chosen from annex A, shall be of the highest hardness still able to form a stable emulsion, i.e. an emulsion which satisfies the ratings 1A and 1R of DIN 51346.

Measure 600 ml of the test water into a glass beaker (6.2). With constant stirring, add the required amount of the concentrate in doses using the pipette (6.3) within 10 min. After the whole concentrate has been added, stirring shall continue for 5 min more, and then 250 ml of the test fluid shall be measured immediately into the prepared beakers (see 8.1.5).

Start the test on the day of mixing.